



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Vendredi 22 décembre 2023

Message de condoléances suite au décès de John MAIRAI

« I te 'ōtu'e i Hitirari ra
'O Gāroro 'Ōio terā e heva mai
'Aue rā 'oe e Garoro 'Ōio ē
'Ua mo'e (...) »

Sur la pointe Hitirari, tout là-bas
J'entends Gāroro 'Ōio se lamenter
Quelle tristesse, oh pauvre Garoro 'Ōio
Tu as disparu...

[Gāroro 'Ōio est un noddī brun, oiseau emblématique de l'atoll de Mataiva où John MAIRAI a ses origines pa'umotu, et ancêtre protecteur de sa famille]

Mai iā Henri a HIRO
Mai iā Turo a RAAPOTO
Teie atu 'o John a MAIRAI
'Ei Poupou o te Ra'i-iā-Rumia ra
'Ua riro 'ei 'Ana 'amo'amo
I ni'a i te Tuara'i o te Ta'ere Mā'ohi.

Tel Henri HIRO
Tel Duro RAAPOTO
John MAIRAI, à son tour
A rejoint les Piliers mythiques des Cieux de Rumia
Le voici désormais telle une Grande étoile scintillante
Chevauchant le dôme Céleste de la Culture Mā'ohi.

John s'en est allé vers les Cieux divins, aux origines du monde Mā'ohi.
Son art, son éloquence et sa poésie imprègnent à jamais notre âme mā'ohi.
Puissions-nous perpétuer ce talent, cette beauté dans la mémoire de nos filles et de nos fils.

À sa famille et à tous ses proches, à vous, ses disciples, ses élèves, à tous les amoureux de notre Culture, je prends part à votre douleur et vous présente mes plus sincères condoléances !